**Anexa nr.2**

**Modificarea textului** Anexei F (APTU UR) la Convenţia privind transporturile internaţionale feroviare (COTIF)

Articolul 3 din Regulile uniforme privind validarea standardelor tehnice și adoptarea Prescripțiilor Tehnice Uniforme aplicabile materialului feroviar destinat utilizării în traficul internațional (APTU), anexa F la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTlF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentele adoptate de Comisia de revizuire în cea de-a 24-a și 25-a sesiune, are următorul cuprins:

**„Articolul 3   
Scopul**

§ 1 Validarea standardelor tehnice referitoare la materialul feroviar și adoptarea UTP aplicabile materialului feroviar au ca scop

1. facilitarea liberei circulații a vehiculelor în traficul internațional,
2. contribuirea la asigurarea siguranței, eficienței și disponibilității traficului internațional,
3. luarea în considerare a protecției mediului și a sănătății publice.

§ 2 Atunci când standardele tehnice sunt validate sau UTP sunt adoptate, se vor lua în considerare doar cele elaborate la nivel internațional.

§ 3 În măsura în care este posibil

1. este necesar să se asigure interoperabilitatea sistemelor și componentelor tehnice necesare traficului internațional;
2. standardele tehnice și UTP trebuie să fie legate de performanță; dacă este cazul, acestea vor include variante.”

**Anexa nr.1**

**Modificarea textului** Convenţiei privind transporturile internaţionale feroviare (COTIF)

Articolele 3 § 2, 12 § 5, 14 § 2 litera (e), 14 § 6, 15 § 5 litera (g), 20, 24 § 5, 25, 26 §§ 57 și 33 § 4 litera (a) din Convenția privind transportul internațional feroviar (COTIF) din 9 mai 1980 în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentele adoptate de Comitetul de revizuire în cea de-a 24-a și 25-a sesiune au următorul cuprins:

**„Articolul 3**

**Cooperare internațională**

§ 2 Obligațiile care decurg din § 1 pentru statele membre, care sunt în același timp membre ale Uniunii Europene sau state părți la Acordul privind Spațiul Economic European, nu prevalează asupra obligațiilor lor care le revin în calitate de membri ai Uniunii Europene sau state părți la Acordul privind Spațiul Economic European.

**Articolul 12**

**Executarea hotărârilor judecătorești. Atașament**

§ 5 Vehiculele feroviare pot fi confiscate numai pe un alt teritoriu decât cel al Statului membru în care deținătorul are sediul social, în baza unei hotărâri pronunțate de autoritatea judiciară a acelui stat. Termenul „deținător” înseamnă persoana sau entitatea care, în calitate de proprietar al unui vehicul sau care are dreptul să îl utilizeze, exploatează vehiculul ca mijloc de transport.

**Articolul 14**

**Adunarea Generală**

§ 2

e) stabilește, pentru perioade de trei ani, valoarea maximă a cheltuielilor Organizației în fiecare perioadă bugetară (articolul 25); în caz contrar, va emite directive privind limitarea acestor cheltuieli pentru o perioadă care să nu depășească trei ani;

§ 6 Adunarea Generală ia decizii cu majoritatea statelor membre reprezentate la momentul votului, cu excepția situațiilor prevăzute la § 2 literele e), g), h), l) și p), precum și la articolul 34 § 6, pentru care majoritatea este de două treimi. Cu toate acestea, în cazul § 2 litera (l), majoritatea este de două treimi numai în cazul propunerilor care vizează modificarea Convenției, cu excepția articolului 9 și 27 §§ 2 - 4 și a Protocolului la care se face referire la articolul 1 § 4.

**Articolul 15**

**Comitetul administrativ**

§ 5

g) stabilește, pe baza conturilor aprobate, contribuțiile definitive datorate de statele membre în conformitate cu articolul 26 pentru anul calendaristic precedent, precum și cuantumul avansului de trezorerie datorat de statele membre în conformitate cu articolul 26 § 5 pentru anul în curs;

**Articolul 20**

**Comitetul de Experți Tehnici**

§ 1 Comitetul de Experți Tehnici:

1. ia decizii, în conformitate cu articolul 5 din Regulile uniforme APTU, despre validarea unui standard tehnic privind materialul feroviar destinat utilizării în traficul internațional; atunci când ia astfel de decizii, standardele tehnice sau anumite părți specifice ale acestor standarde pot fi fie validate, fie respinse; acestea nu pot fi modificate în niciun caz;
2. ia decizii, în conformitate cu articolul 6 din Regulile uniforme APTU, despre adoptarea sau modificarea unei Prescripții Tehnice Uniforme privind construirea, exploatarea, întreținerea sau privind o procedură aferentă materialului feroviar destinat utilizării în traficul internațional;
3. supraveghează aplicarea standardelor tehnice și a cerințelor tehnice uniforme referitoare la materialul feroviar destinat utilizării în traficul internațional și examinează dezvoltarea acestora în vederea validării sau a adoptării lor în conformitate cu procedurile prevăzute la articolele 5 și 6 din Regulile uniforme APTU;
4. ia decizii, în conformitate cu articolul 33 § 6, cu privire la propunerile care vizează modificarea Convenției;
5. se ocupă de toate celelalte aspecte care îi sunt atribuite în conformitate cu Regulile uniforme APTU și cu Regulile uniforme ATMF.

§ 2 În cadrul Comitetului de Experți Tehnici, va exista un cvorum (articolul 13 § 3) atunci când în cadrul acestui cvorum sunt reprezentate jumătate dintre statele membre, în sensul articolului 16 § 1.Atunci când Comitetul ia decizii cu privire la dispozițiile Anexelor la Regulile uniforme APTU, Statele membre care au formulat obiecții în conformitate cu articolul 35 § 4 cu privire la dispozițiile în cauză sau au făcut o declarație în conformitate cu articolul 9 § 1 din Regulile uniforme APTU, nu au drept de vot.

**Articolul 24**

**Listele liniilor sau a serviciilor**

§ 5 Serviciile de transport pe căile navigabile maritime și pe căile navigabile interioare prevăzute la § 1 și transportul pe liniile de cale ferată prevăzut la § 2 se supun prevederilor Convenției la expirarea termenului de o lună de la data notificării includerii lor de către Secretarul General. Un astfel de serviciu sau linie încetează să se supună dispozițiilor Convenției la expirarea termenului de o lună de la data notificării eliminării acestuia/acesteia de către Secretarul general, cu excepția transportului în curs, care trebuie finalizat.

**Articolul 25**

**Programul de lucru. Bugetul. Conturile. Raportul anual**

§ 1 Bugetul și conturile Organizației acoperă o perioadă de un an calendaristic. Programul de lucru acoperă o perioadă de doi ani calendaristici.

§ 2 Organizația publică anual un raport de gestiune.

§ 3 Valoarea totală a cheltuielilor Organizației va fi stabilită, pentru fiecare perioadă bugetară, de către Comitetul Administrativ la propunerea Secretarului General.

**Articolul 26**

**Finanțarea cheltuielilor**

§ 5 Contribuțiile statelor membre la cheltuielile Organizației sunt datorate sub forma unui avans de trezorerie care trebuie plătit cel târziu până la data de 31 octombrie a anului inclus în buget. Avansul de trezorerie se stabilește pe baza contribuțiilor definitive pentru anul precedent.

§ 6 La transmiterea către statele membre a raportului de gestiune și a extraselor de cont, Secretarul General notifică cuantumul definitiv al contribuției pentru anul calendaristic precedent, precum și cuantumul avansului de trezorerie pentru anul calendaristic care urmează.

§ 7 După data de 31 decembrie a anului în care Secretarul General trimite notificarea în conformitate cu 6, sumele datorate pentru ultimul an calendaristic sunt purtătoare de dobândă în cuantum de 5% pe an. În cazul în care, la doi ani de la această dată, un Stat Membru nu își plătește contribuția, dreptul său de vot este suspendat până când își îndeplinește obligația de plată. La expirarea unei noi perioade de doi ani, Adunarea Generală va examina dacă atitudinea acestui Stat ar trebui considerată ca o denunțare tacită a Convenției și, dacă este necesar, va stabili data efectivă a acesteia.

**Articolul 33Competența**

§ 4

a) Articolele 9 și 27 §§ 2-4;”

**Anexa nr.3**

**Modificarea textului** Anexei G (ATMF UR) la Convenţia privind transporturile internaţionale feroviare (COTIF)

Articolele 1 și 3 din Regulile uniforme privind admiterea tehnică a materialului feroviar destinat a fi utilizat în traficul internațional (ATMF), Anexa G la Convenția privind transportul internațional feroviar (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentele adoptate de Comitetul de revizuire în cea de-a 24-a și 25-a sesiune, au următorul cuprins:

**„Articolul 1   
Domeniul de aplicare**

Pentru vehiculele feroviare, aceste Reguli uniforme stabilesc procedura de admitere în circulație sau utilizare în traficul internațional.

**Articolul 3**

**Admiterea în traficul internațional**

§ 1 Fiecare vehicul feroviar trebuie să fie admis în circulație în traficul internațional în conformitate cu prezentele Reguli uniforme.

§ 2 Admiterea tehnică are ca scop determinarea faptului dacă vehiculele feroviare îndeplinesc

1. prescripțiile de construcție cuprinse în UTP,
2. prescripțiile de construcție și echipamente cuprinse în RID,
3. condițiile speciale de admitere în temeiul articolului 7a.

§ 3 §§ 1 și 2, precum și următoarele articole se aplică mutatis mutandis admiterii tehnice a elementelor de construcție.”

**Anexa nr.4**

**Modificarea textului** Anexei D (CUV UR) la Convenţia privind transporturile internaţionale feroviare (COTIF)

1. După articolul 1 din Regulile uniforme privind contractele de utilizare a vehiculelor în traficul internațional feroviar (CUV), Anexa D la Convenția privind transportul internațional feroviar (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentul adoptat de Comitetul de revizuire în cea de-a 25-a sesiune, se inserează un nou articol 1a care are următorul cuprins:

**„Articolul 1a  
Zonele guvernate**

Aceste Reguli uniforme reglementează doar drepturile și obligațiile părților care decurg dintr-un contract privind utilizarea vehiculelor feroviare ca mijloc de transport în conformitate cu Regulile uniforme CIV și cu Regulile uniforme CIM. Prescripțiile de drept public aplicabile utilizării vehiculelor feroviare, în special prescripțiile referitoare la admiterea tehnică a vehiculelor, la întreținerea și siguranța lor operațională, rămân neschimbate.”

1. Articolul 9 din Regulile uniforme privind contractele de utilizare a vehiculelor în traficul internațional feroviar (CUV), Anexa D la Convenția privind transportul internațional feroviar (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentul adoptat de Comitetul de revizuire în cea de-a 25-a sesiune, are următorul conținut:

**„Articolul 9**

**Răspunderea funcționarilor și altor persoane**

§ 1 Părțile contractante sunt răspunzătoare de funcționarii lor și alte persoane ale căror servicii le utilizează pentru executarea contractului, atunci când acești funcționari și alte persoane acționează în limitele atribuțiilor lor.

§ 2 Cu excepția cazului în care părțile contractante convin altfel, administratorii infrastructurii pe care operatorii de transport feroviar utilizează vehiculul ca mijloc de transport sunt considerați persoane de ale căror servicii se folosește operatorul de transport feroviar.

§ 3 Entitatea responsabilă pentru întreținere (ECM), așa cum este definită la articolul 15 § 2 din Regulile uniforme ATMF, este considerată o persoană de ale cărei servicii se folosește deținătorul.

Contractul definit la articolul 1 va conține dispozițiile relevante pentru a asigura schimbul de informații, astfel cum este definit la articolul 15 § 3 din Regulile uniforme ATMF, între ECM și operatorul de transport feroviar.

§ 4 § § 1, 2 și 3 se aplică și în cazul subrogării în conformitate cu articolul 8.”